

**ESTONIE, FINLANDE
ET LETTONIE**

Arrangement sur le service téléphonique entre la Finlande et la Lettonie par l'intermédiaire du câble sous-marin Finlande-Estonie et des voies de communication établies sur le territoire de l'Estonie. Signé à Helsinki, le 16 octobre, à Tallinn, le 24 octobre, et à Riga, le 28 octobre 1929.

**ESTONIA, FINLAND
AND LATVIA**

Agreement regarding Telephone Service between Finland and Latvia through the Intermediary of the Sub-Marine Cable Finland-Estonia and of the Lines of Communication established on Estonian Territory. Signed at Helsinki, October 16, at Tallinn, October 24, and at Riga, October 28, 1929.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2219. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN FINLAND AND LATVIA, THROUGH THE INTERMEDIARY OF THE SUB-MARINE CABLE FINLAND-ESTONIA AND OF THE LINES OF COMMUNICATION ESTABLISHED ON ESTONIAN TERRITORY. SIGNED AT HELSINKI, OCTOBER 16, AT TALLINN, OCTOBER 24, AND AT RIGA, OCTOBER 28, 1929.

French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place December 9, 1929.

Article 1.

A telephone service is hereby established between Finland and Latvia by means of the Finland-Estonia submarine cable and the lines through Estonian territory.

Article 2.

The provisions laid down in Chapter XXIV (telephone service) of the International Regulations (Revision of Brussels 1928) annexed to the International Telegraph Convention of St. Petersburg ², are applied to the telephone service between Finland and Latvia by means of the lines through Estonian territory, subject to the following additions and modifications :

SECTION C. LIST OF SUBSCRIBERS AND CALL OFFICES.

Paragraph 4.

Applications for lists of subscribers (telephone directories) for sale to the public must be made to the Directorate-General of Posts and Telegraphs at Helsingfors or to the Department of Posts and Telegraphs at Riga, respectively. These offices will forward the desired publication direct to the applicant on payment of the cost.

SECTION E. URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1.

Urgent private calls are admitted.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201 ; Vol. LXXVIII, page 489 ; Vol. LXXXVIII, page 347 ; and Vol. XCII, page 396, of this Series.

SECTION F. "LIGHTNING" CALLS.

Paragraph 1.

"Lightning" calls are admitted.

Paragraph 3.

The rate for a "lightning" call is ten times that of an ordinary private call during the same period.

SECTION C. GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1 (2).

There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

Paragraph 2 (5).

The duration of Government calls is not limited. Nevertheless the Estonian Administration reserves the right to limit the duration of ordinary Government calls to six minutes when these calls are made through one of its offices.

SECTION H. SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1 (1).

Subscription calls are authorised during the periods of light traffic and also during other periods.

Paragraph 1 (4).

Subscription calls are subject to the following charges :

- (a) During the periods of light traffic, half the unit charge ;
- (b) During other periods, three times the unit charge.

Paragraph 2 (1).

Add :

"Persons applying for subscription rates during the hours of heavy traffic, may ask for Sundays and holidays to be excepted."

Paragraph 3.

During periods of light traffic, subscription calls of more than six minutes may be admitted by the offices concerned if the normal traffic on the circuits to be employed permits.

Paragraph 5.

The amount of the subscriptions, which is calculated as a general rule on a mean duration of thirty days, is computed on the basis of twenty-five days for subscription calls during the hours of heavy traffic (Section H, paragraph 2 (1) above) when the subscriber has asked for Sundays and holidays to be excepted.

Paragraph 6 (2).

Add :

"The additional call is regarded as a new conversation [Section L, paragraph 1 (1)], and charged for : during the hours of heavy traffic, at the unit rate as minimum, and during the hours of light traffic, at three-fifths ($\frac{3}{5}$) of the unit rate as minimum."

Paragraph 7 (3).

Add :

“ When the amount of the subscription is calculated on a mean duration of twenty-five days (Section H, paragraph 2 (1) above), the refund is fixed at one twenty-fifth of this amount, or at that fraction of the twenty-fifth part of the amount of the subscription corresponding to the time lost. ”

SECTION K. RATES. — COLLECTION OF CHARGES.

Paragraphs 3 and 4.

ZONES.

For the purposes of determining the terminal rates :

The territory of Finland is divided into five land zones, as follows :

Zone A includes the lines of the Province of Åland.

Zone B includes the lines in continental Finland situated to the South of Latitude 62° N. and to the West of Latitude 26 east of Greenwich.

Zone C includes the lines situated to the South of Latitude 62° N. and to the East of Latitude 26 east of Greenwich.

Zone D includes the lines situated between Latitudes 62° N. and 64° 30' N.

Zone E includes the lines to the North of Latitude 64° 30' N.

The territory of Latvia constitutes only one zone.

TERMINAL QUOTAS.

The quota of each terminal administration per unit fee is fixed as follows :

FINLAND.

For every call from or to :

Zone A — Three gold francs 90 centimes ;

Zone B — One gold franc 50 centimes ;

Zone C — Two gold francs 70 centimes ;

Zone D — Two gold francs 70 centimes ;

Zone E — Three gold francs 90 centimes.

These sums include the Finnish share for the use of the submarine cable between Finland and Estonia.

LATVIA.

For every call to or from Latvia : one gold franc 20 centimes.

TRANSIT QUOTA.

The Quota of the Estonian administration per unit fee, including the Estonian share for the use of the submarine cable between Finland and Estonia, is fixed at one gold franc 80 centimes for any call, whatever the offices of origin or destination.

Paragraph 6.

The hours of light traffic are from 19 h. to 8 h. (legal time of the country of origin). As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the hours of light traffic, the rate for an ordinary private call is fixed at three-fifths ($\frac{3}{5}$ ths) of the unit rate.

SECTION L. METHOD OF APPLICATION OF RATES. — DURATION OF CALLS.

Paragraph 8 (2) and (3).

If the caller fails to reply, a charge is made corresponding to one call period of the category demanded. If the person called fails to reply, no charge is made.

SECTION N. "AVIS D'APPEL" AND TELEPHONIC "PRÉAVIS".

Communications with "Préavis" and "Avis d'appel" are admitted subject to the conditions laid down in the Recommendations of the International Consultative Committee under the heading "Calls with Avis d'appel and with Préavis", which supplement the provisions of the International Regulations (Brussels Revision).

SECTION O. ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2 (3).

If the traffic is sufficiently heavy, the demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the conversation in progress, each terminal office has at least two demands for calls in hand in each direction.

Paragraph 4 (5).

When the lines are congested, there shall, as far as possible, be one operator for each long distance international circuit.

Additional provision.

As regards the putting through of calls through the Estonian office, the three administrations agree to comply with the Recommendations of the International Consultative Committee for long-distance telephone communications, under the heading: "Regulations for the operation of international transit traffic" — which supplement the provisions of the International Regulations (Brussels Revision).

NEW SECTION. CASUAL FIXED-TIME CALLS — REQUESTS FOR INFORMATION. — METEOROLOGICAL COMMUNICATIONS.

Casual fixed-time calls are admitted under the conditions laid down in the recommendations of the International Consultative Committee, under the heading "Casual fixed-time calls" (*Pink Book*, page 112).

Requests for information are admitted. This service operates under the conditions laid down in the recommendations of the 'International Consultative Committee', under the heading "Requests for information" (*Pink Book*, page 113). The charges, however, shall be included in the international accounts.

The charge for meteorological calls is fixed at one half of the unit charge.

SECTION Q. ACCOUNTING.

In conformity with paragraph 3 of Article 79 of the International Regulations (Brussels Revision), the terminal charges are settled direct between the terminal Administrations.

The terminal Administrations shall communicate the monthly accounts to each other in triplicate. After the accounts have been passed, the Administration receiving them shall send

one copy to the Administration which issued them, and one copy to the Estonian Administration, which shall incorporate in the main quarterly account for each of the terminal Administrations the amounts due to Estonia.

Article 3.

The provisions of Article 8 of the International Telegraphic Convention of St. Petersburg are applicable to the telephonic relations referred to in the present Agreement.

Article 4.

The provisions of Article 2, Section C, paragraph 4, Section H, paragraphs 1, 2, 3, 5, 6, and 7, Section K, paragraph 6, Section L, paragraph 8, Section N, paragraph 1, Section O, paragraph 2, and the new section following Section O above, may be modified by agreement between the three Administrations.

Each of the three Administrations reserves the right, after duly notifying the others, to modify as regards its own territory the limits of the zones and the charges referred to in Article 2, Section K, paragraphs 3 and 4.

Article 5.

The present Agreement shall come into force not later than one month from the date on which it has been signed by the Contracting Administrations.

It shall be valid for an indefinite period, and may be cancelled at any time, subject to three months notice.

Done in three signed copies.

At HELSINGFORS, on October 16, 1929.

(L. S.) G. E. F. ALBRECHT.

At RIGA, on October 28, 1929.

A. AUZIŅŠ.

At TALLINN, on October 24, 1929.

(L. S.) G. JALLAJAS.